

第十三集 魯言等著

香港掌故



113
A18
104

香港掌故

第十三集

魯言等著

廣角鏡出版社有限公司

HS

1992年 7月 11日

書名：香港掌故（第十三集）

編著：魯言等著

出版：廣角鏡出版社有限公司

Wide Angle Press Ltd.

香港灣仔莊士敦道195-197號八樓 電話：5753877

圖文傳真機：（852）8381079

195-197, Johnston Rd., 7/F. Wanchai, Hong Kong.

Fax：（852）8381079

發行：華風書局有限公司

香港灣仔莊士敦道195-197號七樓 電話：5749495

承印：太和印刷公司

版次：1991年6月初版

定價：港幣35元

書號：ISBN 962-226-330-5

PRINTED IN HONG KONG

目 錄

從《遐邇貫珍》看1853年的香港·····	魯言	1
從香港到美國掘金史話·····	魯言	13
香港茶樓與女招待史話·····	魯言	22
香港黑社會百年發展史·····		44
「新義安」的起源與發展·····		77
葛肇煌與14K·····		89
五、六十年代香港的粵語流行曲···	陳守仁	104
在香港綁架日本天皇計劃流產記·····		116
1949年的英國對香港防衛政策·····	曾銳生	137
八十年代學生崇拜黑社會心理·····		170
九十年代的「洗底計劃」·····		172
香港黑社會新舊入會法·····		176

從《遐邇貫珍》看1853年的香港

魯言

《遐邇貫珍》是香港中文報刊的鼻祖

《遐邇貫珍》是香港中文報刊的鼻祖。筆者最近從事《遐邇貫珍》研究，擬寫一本《香港中文報刊鼻祖〈遐邇貫珍〉內容提要》。在研究過程中，發現該刊物有很多關於早期香港的史料，其中有很多是前人未曾談及的，因此特將其中有關1853年反映香港當年情況的記載，先行發表，題為《從〈遐邇貫珍〉看1853年的香港》。

該刊創刊於1853年8月，至12月共為五期，在這五期中，記載着香港當年的社會，經濟、法律、金融、人口及華僑往來的情形，內容豐富而有趣，讀者細味其內容，自知《遐邇貫珍》是一份極有價值的報刊。

首次向香港華人報導港督 般含往太平天國天京

《遐邇貫珍》創刊號第四頁到第七頁，刊有一篇《西興括論》，這篇文章是評述洪秀全在廣西金田村起義，直到攻陷南京，成立太平天國。由於太平天國興起於廣西，故「西興」二字，即等於說太平天國自廣西興起。「括論」就是概括論述。該文開頭幾行，已說明全文的大意如下：

是以於此首號，將其自己酉年始，至近日最新之信止，據其簡要而括言之。……

巳酉年是道光二十九年，即公元1849年，就是說《西興括論》是將1849年洪楊起義到1853年定都南京的整個過程概括敘述。從行文的語氣，可知全文是由英人用中文寫成。在當時執筆能寫流利中文的該刊主筆，除麥都斯外，當為理雅各、此文當不出二人其中一人之手。因文中常用「我國」、「本國」等詞，這些詞所指的國家，意為英國，故知為英人所寫。下面是第六頁第五行起所寫的內容：

諸臣條奏各策有智有愚種種不一，皆不詳錄之。一則事屬繁碎，言難盡述，一則奏摺實難全信，即如奏報交仗各摺，始則云大獲勝仗，斬級無數，末則云不幸，復被他竄攻陷某處仍應追剿，可冀指日成功等語。我西邦人見皇上許久受其欺蒙，實有所不解，惟西人多寡之數屬幾許圖謀之志何所止，倡領之人為伊誰，我西邦人皆不得而知，隨頗得風聞，其兵甚眾，內有崇奉一上帝，篤信我教之徒，其意專與滿洲為敵，恢復明朝，究未得其耗。旋於南京失守後，逼近上海，該處我國商賈雲集，貿易甚鉅，本國欽差公使，

即到該處調護通商大局。駐上海之時，困難得確信，且地方官一面求借兵船，一面給言西人與英爲仇，希圖聳聽助之。是以欽差擬親乘火船上長江，務探其實，即於三月十五日解纜，十九日到焦山，越日抵江寧。修書以火船此來，其意有好無爭，差人送達，船留四日間，各官員屢次登岸，彼處民人千百成羣下船觀看，彼此皆以禮相待，意甚欣厚。當晤其長，詳說現之弊端，於我兩不相助，惟上海英人生命產業，斷勿稍至損害。火船遂於二十四日離江寧，溯流而西，即回上海。此行於江寧得知西人各式情事，如其設立國政，法律嚴整，又頒發新曆書。行軍恒有法度，分行晰伍，最爲肅穆。其意欲滅清朝。……

這段文字裡的「西人」，是指廣西起義的太平軍，並非外國人。「我西邦人」才是外國人。大意是說，太平軍當時已迫近上海，上海是英國人雲集經商之地，因此英國公使到上海籌劃應付大局。當時香港港督是兼任英國對華商務總監和駐華公使兩個職銜的，在任港督是般含（SIR GEORGE BONHAM，中國文書譯爲文翰），他於農曆三月十五日乘船沿長江到南京（江寧）於二十四日回上海。這篇文章是同情太平天國的，文末談及福州爲天地會會黨攻陷，有「江寧域中人，必樂聞此說也」之句。但般含始終未見過天王洪秀全。

行政局譯佐理堂立法局譯創例堂

《遐邇貫珍》創刊號第七頁至第九頁，刊《香港紀略》一篇，詳細說明香港當時的狀況。除了篇首一段攻擊林則徐的廢話之外，其餘所述，都是極有系統談

一千八百五十三年八月朔日

第壹號

遐邇
通
貫
珍

香港中環英華書院印送
每號收回紙墨錢十五文

◀這是《遐邇
貫珍》創刊
號，該刊物
是在香港英
華書院編印
的。

及香港當時的情形。例如談到香港得名的原因，認為香港因泉水甘冽而得名。指出1853年香港已有3萬2千人。同時已有馬路一條。又詳述當時香港的政制，例如今名行政局的機關，譯為佐理堂，立法局稱為創例堂，高等法院稱為「臬憲」，裁判司名刑訟司，庫務司名帑餉僚佐官等。最特別的是對於華人錢債案件，可照中國習慣法，向地保投訴處理。該段原文如下：

香港乃海隅一小島，週圍約一百里，距廣屬之新安九龍司以南相離約有十里之遙，地形僅如三角，羣山攢聳，山谷中有耕種禾苗瓜菜，亦間植甘蔗，惟山

坡之上，則無人栽植。山中樹木素被樵蘇，故大樹最少，時至秋冬，一望童然。山中惟產花崗青石最饒，溪澗紛紛噴流，山泉極其甘冽，香港必由此得名。

.....

此外此地初歸英國時，居民稀少，多屬隨趁捕魚之人，設舖種地，魚汛既過，即復隨而他徙，總計彼時港中居民不逾二千，今則不下三萬二千矣。此外尚有諸多英吉利等國人，並天竺國等處人民，俱不在此數。港內復有諸式華美樓臺屋宇，如禮拜堂、臬司署、兵營、醫院、公司會館等處之類，不一而足。至商人居宅，俱依本國規模，亦屬高廣壯麗，即漢人舖宇酒樓，亦不減廣州光景。海墻並有通衢馬車廣路一條，長二十餘里，另有官路圍繞其島，以資往來，是則香港固儼然一大都會也。官此土者，有總督一缺，兼管五港貿易事務。輔之堂二，一稱佐理堂，凡總憲辦理公務，與其參議，專以職官任之。一稱創例堂，凡本港應創則例，與其議創，兼以職員官紳任之。次之總督者，則有撫臺，兼管軍營，品同總兵。其次則有牧師，總管傳道教牧，倡奉上帝，鼓舞士兵庶習經行善。其次有臬憲，審斷重要案件。至細故小案，俱屬刑訟司，協同撫民紳士一二員訊斷。至凡有漢人告狀，或控本土人，或控他國人，即赴該司署以漢文稟訴，俾供人照由轉達聽候判決，此係以犯例案而論。至不屬犯例之案，例如銀債等件，悉英國例，原為英人而設，於漢人原不甚諳習，莫如向本村本灣地保，按照本土風俗理處。若願赴公庭，照犯例案一體審辦，仍聽其便。臬憲之次，又有香港僚佐官，又有提刑官，其責成在持法嚴明。又有帑餉僚佐官，總理港中稅餉。又有量地僚佐官，掌度地址，管批田土，起造公署，修整道路等事。又有巡捕官，總理差役，又

捕廳總理羈監事務。以上皆香港地方大略，凡更欲深知事之詳細者，付信到本館，自能更加布悉也。

設立地保審理民事訴訟

關於早期香港設立地保制度的記載，過去各種論述均略而不詳，主要原因是外國學人根據英文本直述，他們不了解中國設立地保的方法，做成語焉不詳。華人學者也是從英文本中譯為中文，由於地保制度取消已久，他們也難於了解，無法闡明。他們又不知道《遐邇貫珍》有詳細的記載，不曾引用。

題詞

創論通遐邇，宏詞貫古今，幽深開鳥道，聲價重鷄林，妙解醒塵目，良工費苦心，吾儒稽域外，賴爾作南針。

秉筆風存古，斯言直道行，精詳期實用，褒貶總公評，一氣聯中外，同文觀治平，坤輿誇絕異，空負著書名。

按西洋南懷仁有坤輿外紀入四庫全書

保定章東耘題

◀《遐邇貫珍》
創刊號的題詞，
說明該刊命名的
原因。

《遐邇貫珍》1853年11月出版的第四號，在第十二頁中以《本港議創新例》為題，詳述《憲報》所載有關地保制度的施行辦法。現先引錄原文，然後加以說明。該文前段談及本港立法過程，是先將法例刊於「官報」俾眾週知，如有意見可以提出，到三讀然後通過。關於地保制度的設立和組織法，原文如下：

近日來港者，冠冕之彥，接踵日增。凡有緣事而隸各司署審理其詞訟者，亦復不少，惟一切措辦處置，皆以英國言詞意旨為指揮，在中土人，能了悟明徹者，實未多觀。雖有通譯人，為之傳述轉達，而各司署科條規矩，迥然殊異，故遇有要案，中土人恒託英狀師，代為辦理。其狀師之費太奢，在案間為數無幾之債項，尚不為難，因數在五十員下者，可以歸刑訟司署（即巡理府）稟請飭發差票，即獲定言獻。惟數屬繁鉅者，殊覺煩難，需資費既多，而延時日更久。茲特創立此例，乃於中土人有交涉事件，其銀數無論多寡俱向地保，會同勸辦人理斷，無庸費絲毫之資。然亦非遇事概令人詣地保處辦理。所有本港各司署，仍聽人之赴理焉。不過各隨其適，任人擇善而從之耳。且以此法而論，其斷處顯臻公允，蓋中土人，必能自諳悉其本俗之風氣習尚，以擬各司署人員，審理豈不較勝一籌也。

例內略載：其一曰，分本港地為若干圖，每地保轄一圖，如某圖眾人，欲舉此例者，必統計圖內人數，居其大半，簽名聯稟總憲，始准其舉行。然亦只行於本圖內地方而已，圖外不得踰越。其二曰，稟准後，該圖民人，即於圖內居住者，選擇二十四人為勸辦，即於二十四人內，推舉一人為地保。勸辦及地保，俱逾一年則更換之。其三曰，地保之薪水，每月

若干，由勸辦人公議，其項所出，計園內民人，按戶分攤，視所居之屋，該租幾何，核其數而遞抽之。其四曰，設有兩造涉訟，即許其聲請地保會同勸辦人秉公判斷兩造俱願聽其斷處者，應先赴刑訟司署稟報，由該司署飭令地保邀集勸辦人公同議斷。斷後，仍由該司署責成兩造，盡其遵依無違。其五曰，公同會集之際，至少必得勸辦五人同座為率，不滿此數，地保不得遽行斷理。凡此例之設，惟屬一切詞訟控訴、交涉事件，聽地保等辦理。至於命盜姦竊，一切干犯例禁之案，仍歸司署究辦，概與地保等無涉。

在熟悉清代地方政經制度的人，看了上述的記載，自然明白地保制度在香港規劃的辦法，是和當時國內縣屬地區政經劃分的方法相同。清代縣以下的地保制度，是先將縣境內的地圖，劃成一個方格，在這方格之內的地區，稱為「圖」。通常每一個縣，有幾十個「圖」。依照官方的規劃，稱為第一圖，第二圖等等，依編列。在每一個「圖」的地區內，設一地保，地保通常由該「圖」的鄉村紳士父老推舉出任，而各鄉亦依戶口多少，設立若干甲，這些制度，合稱「保甲制度」。清代的保甲制度中的地保，除了會同鄉紳父老可審理輕微案件之外，兼負代政府追收丁糧賦稅的責任。是以清代的地保制度，是一個地區的政經制度。「圖」，就是劃分地區的一種辦法。

西營盤奇靈里留下地保制度痕跡

因此，大部分香港史研究者，根據早期《憲報》所載的英文原文，把這種地保制度稱為「保甲制度」，其實是不確實的。看了《遐邇貫珍》所載的對這條法例的

式單 第一號 收到 掘金福臣紙錄四圓准伊一個月掘金 府地方 一千八百五十三年五月初一日給 收單 滿月須要再換	客民探金稅則定例 第一六九十四十六十七十八十九 共九則，繙譯漢文，核實無訛，給單為據。
	癸丑年三月初三日
	一千八百五十三年四月初九日
	漢人 唐植 十給單

◀ 這是1853年美國加州政府所發的掘金執照的中文樣式。

闡述，就知道是和當時國內所行的保甲制度完全不同。

香港的辦法是先將香港劃分為若干個「圖」，每個「圖」內的人口，有半數以上願意在「圖」內設立地保，則簽名向港督要求。

地保的產生，是由「圖」內選出二十四人，這二十四人名為「勸辦」，再從這二十四位「勸辦」選出一人為地保。地保在審理錢債和民事訴訟案件時，有貳項條件必須遵守。第一，必須訴訟雙方入稟裁判司（刑訟司）說明雙方願意由地保會審。第二，審判結果，仍須將判結情形向裁判司呈報，予訟雙方願意照判決辦

理。第三，在審案時，必須有五名「勳辦」列席，不能全由地保判決，否則無效。

前人說香港曾施行保甲制度，看了上述的說明，就知道不是那回事。他們是將「勳辦」視為甲長，將地保視為保長，便說成是保甲制度。同時，香港所行的地保制度是和中國當時所行的制度不盡相同。地保並無絕對權力要求「圖」內居民一定經由地保辦案，必須與訟人雙方向裁判司說明願意由地保審理才能審理。而且判案亦要交法庭執行，保持司法獨立的原則。

不過這樣制度後來亦經修改，修改的條例亦刊於1854年1月第一號的《遐邇貫珍》上：

前第四號篇內曾叙本港地保各條例，茲擬增改數語。前云勳辦人以二十四名為額，茲改定為十二名。前云會議時同座者以五人為率，今改定為三人。又增一條曰：同坐會議之際，倘有事出於可否兩歧者，勳辦人或左袒或右袒，各署名於紙，隨視署名多寡之數以較定所議。凡地保署名，抵作勳辦人二名核計。

這等於說，地保條例在1853年底修正為每「圖」設十二勳辦，舉出一位地保。在審案時亦修正為只須有三名勳辦會同地保出席即可審理訴訟案件。在表決時，地保有兩票的投票權，即等於承認地保為審議案件時的主席的地位。

據《香港法例目錄大全》所載，《華人地保條例》於1853年通過施行，為當年的第三號條例，這條地保法例至1857年才廢除。

關於香港曾將華人居住地區劃分為若干個「圖」，以便「圖」內居民選出十二名勳辦和一名地保，在現存的實物可資證明的，是港島西區有一條小巷名奇靈里，英文路牌是照中文譯音而成，寫作Ki Ling

序言

吾在中國數載，屢思其地，誠爲佳境。其山孕奇蓄異，寶藏而五金礦穴，興焉。其河分派，哲枝利濟，而灌溉載運，備焉。其平原膏田，沃壤蕃植，疏果五穀，千百種悉敷，而不能終其巨海。涵生廣育，恒產魚鱉水族，萬千人採食，而不能盡。念及此，稱之爲華夏，誠不虛也。復思其人，常盈億兆，類多聰秀，恒耐勤勞。其儒者，不惜數十載，愈下寒暑辛勤，研求古昔聖賢訓詞之蘊，追溯前代鑑史，政治之方。其農人，早夜致力耕鋤，穡疇之區，收穫倉箱，豐登之益，尙有織造絹帛，甄陶磁器，雕鏤采刻等類。由此觀之，環瀛列邦，各有美利，誠難比擬。中國人類之俊秀，物產之蕃庶，可置之列邦上等之位。所惜者，中國雖有此俊秀蕃庶，其古昔盛時，教化隆美，久已超邁儕倫。何期倏忽至今，列邦間有蒸蒸日上之勢，而中國且將降格以從。

▲《退還實珍》〈序言〉即發刊詞，詳述該刊物發刊的宗旨。

Lane。在1894年本港街道名冊上，這條小巷中文是寫作奇齡里的。「奇齡」就是中國古代劃「圖」的時候，其中一條鄉村被畫在一條直線中間，這鄉村既不屬於甲「圖」所轄，又不屬乙「圖」所轄，即算之爲「奇齡」。

「奇齡」用官話說出來，它的語音便是「卡鱗」，廣府話說壓在一條直線上的位置稱為「卡鱗」，其語源就是來自設「圖」劃界時騎在界線上的鄉村稱為「奇齡」。奇齡里就是當時香港設「圖」時騎在兩「圖」之間的地方，故稱奇齡里，後改寫為奇靈里。

從香港到美國掘金 史話

魯言

華僑經香港往舊金山掘金

1853年已有華僑從舊金山回港，亦有南洋華僑回港，在《遐邇貫珍》中有關華僑回港新聞一則，云：

五月內總計漢人由金山回港者一百四十名。由新加坡回港者一百九十三名。由孟拉回港者一十三名。

這批從金山（當時稱美國為金山，因三藩市附近發現金礦，華人前去掘金者極多）回港的華僑當中，有一位姓唐名植的人，他將美國於1853年訂立限制華人採金條例帶返香港，並將法例主要條款譯成中文，交該報刊發表。這位唐植先生領有一張掘金執照，並將執照的模式交該報刊登。由於這是一份研究香港金山莊和華人經港赴美的歷史文獻，特將全文錄後：

近接閱花旗國金山漢人採金條規從該處總例摘出，係唐植翻譯漢文，因其字句間有未妥，特稍為改削。茲列於後：